

在苏州生活应该注意的问题 – 何川 / **Tips for Living in Suzhou** by Cameron Hickert

我们来苏州已经两个星期了。在这里，我们已经学到了很多。我们了解到，苏州位于中国东部的江苏省，距离上海很近，人口约 4,000,000。

在苏州，CLS 学生在两个校园：本部校区和独墅湖校区。在本部的学生觉得本部校区比独墅湖校区好多了。我们觉得有些独墅湖学生也这样想。本部校区在苏州城的里面，所以我们离很多的热闹的地方不远。比如，我们每天从饭店到教室都会走十全街。这条街有不同的饭馆，便利店，商店和超市。在这么个地方，也在苏州别的地方，我们有很多体会。下面我们写一些有关的信息。

上课的时候：

- 一) 不能吃东西！在课上吃东西是美国文化，不是中国文化。
- 二) 用一些你不认识的生字，然后可以学习。
- 三) 用身体语言可以帮助你记得每天的对话。对有的人来说，记动作比记生词容易。
- 四) 把新的语法写下来，所以你可以方便地复习。一般来说，最好用一个本子。
- 五) 听说课上同学们的错可以避免。

日常生活的时候：

- 一) 跟苏州人聊天；这是很好的练习，也有很有意思。
- 二) 在不同的地方学习，所以可以逛逛苏州。
- 三) 只喝烧过的开水。
- 四) 小心过街；车不给行人通行权。
- 五) 欣赏中国文化；看中国电视，听中国音乐。



莫佳丽拍的照片

We have now been in Suzhou for two weeks. We have learned much here already, including a better understanding of this place. Suzhou is located in China's East, in the province of Jiangsu, not far from Shanghai. The population is about 4,000,000. Yevgen, a graduate student from the University of Chicago, last weekend took advantage of this proximity to Shanghai by going there to take the U.S. State Department's Foreign Service Exam.

CLS students at Suzhou are at two different campuses: Gusu and Dushuhu. The Gusu students believe the Gusu campus is much better than the Dushuhu campus, and we imagine that some Dushuhu students feel the same way. The Gusu campus is inside of Suzhou, so we are not far from a lot of excitement. For example, we take Shiquan Jie every day to get from our hotel to the classroom. This street has many different restaurants, convenience stores, shops, and supermarkets. At this place, as well as throughout other parts of Suzhou, our experiences have taught us much. Below, we have written a sampling of this knowledge:

When in Class:

- 1) Don't eat! Eating in class is a part of American, not Chinese, culture.
- 2) Write down words you don't recognize, so you can study them later.

- 3) Use body movements to help you remember homework dialogues. For some people, it is easier to remember body movements than words.
- 4) Write new grammar structures so you can later conveniently review them. Generally speaking, it is best to use a notebook.
- 5) Listen to your classmates' mistakes so you can avoid making the same faults.

When in Everyday Life:

- 1) Speak with Suzhou locals; it is a great way to practice, and also is very interesting.
- 2) Study at different places, so you can explore more of Suzhou.
- 3) Only drink boiled water.
- 4) Be careful when crossing streets; cars do not give pedestrians the right-of-way.
- 5) Enjoy Chinese culture; watch Chinese television and listen to Chinese music.

在苏州的第一个周末 – 马思琳 / Our First Weekend in Suzhou by Megan Marcellin

在苏州的第一个周末，我们有机会探索苏州并在苏州大学逛逛。一些 CLS 的同学们去了狮子林还有虎丘。我们问饭店人员去狮子林怎么走。我们饭店的人员很友好，他们给我们一个苏州地图。然后我们就出发去看看苏州。我们招手叫到了出租车，一边坐出租车，一边跟出租司机聊天儿。我们很喜欢练习我们的中文！

二十分钟以后，我们就到了狮子林。狮子林是苏州很有名的园林之一。狮子林很漂亮，有石有湖。狮子林的千人石很漂亮，很有名。

因为我们听说虎丘非常有名，所以周日我们去虎丘。为什么虎丘叫虎丘？因为很多人觉得一个白虎在那儿保护一个帝王的坟墓。虎丘有很多很有名的地方，最有名是云岩寺塔。云岩寺塔跟比萨斜塔一样，都有一点斜。

我们很高兴能继续探索苏州！

Our first weekend in Suzhou, we had the opportunity to explore Suzhou and walk around the campus of Suzhou University. A few CLS students went to see the Lion Forest Garden and Tiger Hill. First, we asked the hotel staff the best way to get to The Lion Forest Garden. The staff is very helpful and gave us a very helpful, free map of Suzhou! Then it was time to start checking out Suzhou. We got a taxi, and talked to our taxi driver as we rode. We all loved the chance to practice speaking Chinese.

After 20 minutes in the cab, we saw the Lion Forest Garden. This garden is one of many famous gardens in Suzhou. The Lion Forest Garden is very beautiful, and has both large rocks and large ponds. The 10,000 person rock is one of the most beautiful and most famous features of the Garden.

Because we had heard about the famous Tiger Hill, on Sunday we decided to go see it. Why is it called Tiger Hill? Lots of people say it's because a white tiger went to guard the King's tomb after his burial. Tiger Hill has



马思琳拍的照片

lots of famous places, and the most famous is the Yunnan Pagoda. The Pagoda is very similar to the Leaning Tower of Pisa. We are really excited to continue exploring Suzhou!

《夜半梳头》— 麦乐因 / **Midnight Hair** by Norine McKee

上个星期六，有一些 CLS 学生去观前街的电影院看了一个恐怖电影叫“夜半梳头”。我们对中国的电影院很好奇，不知道应该有什么样的期待。我们买了票以后，进去了一个很大的礼堂。跟美国的电影不一样，没有广告，《夜半梳头》马上开始了。第一个镜头有一个很可怕的老房子，然后有两个小男孩用红色的线玩儿，一边玩一边唱歌。我们看到了一位婆婆说，“夜半的时候，别梳头，要不然鬼会来呀！”那么可怕！电影里有一对夫妻搬家到那个房子，从前是一个孤儿院。妻子是个孕妇，丈夫是在孤儿院长大的人。以后他们发现这个房子有一个很可怕的秘密……

看电影是一个很有意思的经历。我们学怎么说“鬼”和“秘密”，看到了一些中国人看电影的习惯（比如说，很多人打电话，发短信）。最重要的是，我们都觉得很好玩儿。

“夜半梳头的情节比美国的恐怖电影深厚多了，很有意思。”— 马思琳

“太好了！五星！”— 何川

“不错。”— 施程

“我非常害怕！”— 马小云

Last Saturday, some CLS students went to Guanqian Jie's movie theater to watch a horror movie called "Midnight Hair." We were curious about Chinese movie theaters and didn't know what to expect. After buying our tickets, we entered an enormous auditorium. Unlike American movie theaters, no trailers played, the movie simply began. The first shot was of a frightening old house, then two small boys playing with a red string and singing. We saw an old woman say, "Never brush your hair at midnight, or else the ghost will come!" Scary stuff.

The film followed a young couple moving into a former orphanage. The wife was pregnant and the husband had grown up in the orphanage. Soon they discovered that the house had a terrible secret...

It was a very interesting experience. We learned how to say "ghost" and "mystery," and saw some Chinese movie-viewing habits (for example, many people answered their phones and sent texts). Most importantly, we all had a lot of fun.



"Midnight Hair's plot was deeper than American horror movies'. It was very interesting." – Megan Marcellin

"Too good! Five out of five stars!" – Cameron Hickert

"Not bad." – Erik Sutton

"I was terrified!" – Brittany Marien

桂花公园：做锻炼的好去处！ — 艾思诚 / Guihua Park: A Great Place to Work Out! by Christian Allen

二零一二年秋天我在北京大学留学。我和同学们住在留学生宿舍楼，所以我们可以去北大的体育馆锻炼。在那里我们都可以用锻炼的机器，举重，也可以游泳。我觉得这个很方便！今年夏天，反之，我们不住在苏州大学校园内；说在，夏天的时候校园的体育馆休业。所以，如果我们要锻炼，就得找别的锻炼的地方。我听说在姑苏饭店附近有一个大公园的时候，我非常兴奋！

桂花公园是一座非常漂亮的公园，再说去那里挺容易！如果你要去，从饭店出发，再向右转上路。走差不多半公里，再向左转上竹辉路。过马路，再向前走一点。公园在你的右边。我希望你会我和一样喜欢桂花公园！

In the fall of 2012 I studied abroad at Beijing University (Beida). My classmates and I stayed in the foreign students' dorm, so we could go to Beida's gym to work out. There we could all use the workout equipment, lift weights, and go swimming. This was very convenient! This summer, however, we aren't living on Soochow University's campus; besides, during the summer the campus gym is closed. So, if we wanted to work out, we had to find a different place. When I heard that there was a park near our hotel, I was very excited! Guihua Park is very pretty, and what's more, getting there quite easy. If you want to go, first leave the hotel, and then turn right onto the street. Walk forward about a half kilometer, and then turn left onto Zhuhui road. Cross the street, and then walk forward a bit. The park will then be on your right. I hope you enjoy Guihua Park!



is

我第一次用中国厕所 — 何美云 / My First Time Using A Chinese Toilet by Theresa Ho

你们好！

我叫何美云。我是大二的学生。这是我第一次来中国。在美国的时候我听说过很多关于中国的厕所的事情。每个人都告诉我需要带好自己的卫生纸也告诉我需要带洗手液。现在我知道，他们告诉我的事是真实的。我真的害怕去用中国的厕所，可是上个星期我真的不得不使用厕所。我带了我的卫生纸和我的洗手液。我觉得我准备好了。

当我走进厕所，我看到了蹲式马桶。这是我第一次看到蹲式马桶。第一个厕所非常脏。第二个稍微干净一些。我穿着短裤，非常害怕弄脏我的裤子。我也害怕掉进厕所！当我开始蹲下的时候，我意识到我做不到。我决定把短裤脱下来拿在手里再试试看。这是一个可怕的经验。在接下来的两个月里，我需要练习用中国的厕所！

Hello everyone!

My name is Theresa. I am a second year college student and this is my first time in China. When I was in

DEALL @ OSU | <http://deall.osu.edu> | (US) +1 (614) 292-5816

America I always heard scary stories about the “squat toilets.” Everyone told me to bring wet wipes, hand sanitizers, and toilet paper. Toilet paper was a must. The things that people told me were kind of true. I am super afraid of the squat toilets because I didn’t want to pee on my pants nor did I want to fall into the squat toilet. My experience with the squat toilet came too soon, but I was ready. I had my toilet paper, wet wipes, and hand sanitizer.

As I walked into the restrooms, I saw the squat toilet. It smelled funny and I was petrified. The first toilet was dirty. The second toilet was cleaner but was still gross. I was scared to use it but I had to. As soon as I started to squat I knew I couldn’t do it. I felt like I was wobbling and was terrified to come out looking like I peed in my pants. I was wearing short pants, so I decided to just take off my pants and hold it as I squat. It was a petrifying experience. Well, for the next 2 months, I can practice using the squat toilets!

找到中国朋友 — 高拓 / **Making Friends in China** by Tommy Giordano

如果你想练习你的中文，最好的办法是跟本地人一起聊天。中国人通常觉得美国人有意思，喜欢跟外国人说话。很多人说苏州话，所以他们的话不太清楚。大多数的学生会说普通话，于是在校园里，你可以找到说普通话的中国朋友。

中国人对美国人感兴趣，他们常常有很多问题。你先需要向他们介绍一下你自己，告诉他你是从哪个地方来的，你学中文学了多长，还有你的专业是什么。然后，他要跟你说话，也想成你的朋友。你应该问，“你喜欢什么样的活动？”如果你们有一样的爱好，你能一起参与那个活动。中国人很有礼貌，所以他们夸奖你的时候，你需要回答客气的话，“哪里，哪里，过奖了！”

The best way to practice your Chinese is to chat with locals. Chinese people in general think that Americans are very interesting and like to talk with foreigners. Many people in Suzhou speak the local dialect, which is difficult to understand; however, most students that you encounter will speak Mandarin. Therefore, while on campus, you can make friends with Chinese students by the dozen!

Chinese people are curious about Americans and they usually have many questions to ask travelers. You should first introduce yourself by telling a new acquaintance where you are from, how long you have been studying Chinese, and what you are studying as your major. Then, your acquaintance will certainly be interested in having a conversation with you and becoming your friend. You should ask what type of activities your friend enjoys. If you have a common hobby, you can spend time getting to know each other better while improving your Chinese! Proper manners are very important to Chinese people. When you receive compliments, you must respond politely with, “You are too polite! You have given me too much praise!”



高拓拍的照片